

1 Que : que, quoi

ex : Que contas ? > *Que racontes-tu ?* Qu'entendo ? > *Qu'est-ce que j'entends ?*
De qué parlas ? > *De quoi parles-tu ?*

1 - Traduire :

- Que gaitas ?
- Que me conselhas ?
- Que beves ?
- Que fasètz ?
- Que ne'n savon ?
- Que te ditz ?
- Que bèu ?
- Que pensan ?
- *Que penses-tu ?*
- *Que lis-tu ?*
- *Que fait-il ?*
- *Qu'a-t-il ?*
- *Qu'écris-tu ?*
- *Qu'est-ce qu'il y a ?*
- *Qu'est-ce ?*
- *Qu'est ceci ?*
- *Qu'est-ce que c'est ?*

2 Qui, Quau, Cu : qui

ex : Qui cria ? > *Qui crie ?*, Quau/Qui/Cu qu'es qu'es vengut ? > *Qui est-ce qui est venu ?*, Cu qu'es ? > *Qui est-ce ?*,

A/en qui parlas ? > *A qui parles-tu ?*

2 - Traduire :

- Qui vòu de sopa ?
- Cu sap la responsa ?
- Qui sap legir ?
- De qui es lo liure/libre ?
- *Qui (le) sait ?*
- *Qui veut lire ?*
- *Qui est là ?*
- *A qui voulez-vous parler ?*
- *Je sais qui vous êtes .*

3 - Onte : où ; **Coma** : comment ; **Quant** : combien

ex : Onte anatz/anètz ? > *Où allez-vous ?*, D'ontè venètz ? > *D'où venez-vous ?*, Coma te pòrtas ? > *Comment te portes-tu ?* Quant i a de plaças dins lo bus ? > *Combien y a-t-il de places dans le bus ?*,

3 - Traduire :

- Onte es la charreira granda ?
- Coma demandar son chamin ?
- Coma faire per durmir/duèrmir daube aquelo brut ?
- Quante sietz per minjar ?
- Quant i a de maisons dins lo vilatge ?
- *Quel heure est-il ?*
- *Combien de pommes y a-t-il dans le panier ?*
- *Comment faire pour téléphoner ici ?*
- *Où vas-tu ?*
- *D'où venez-vous ?*

4 - Perqué : pourquoi

ex : Perqué travailhas ? > *Pourquoi travailles-tu ?*

Perqué me dises pas la veritat ? > *Pourquoi ne me dis-tu pas la vérité ?*

La réponse est introduite par « perqué », « per çò que » ou simplement par « que ».

ex : Q - Perqué respond pas ?

R - Respond pas perqué es mut (Respond pas qu'es mut / Respond pas per çò qu'es mut)

4 - Traduire :

- Q - Perqué escriu pas ?
- R - Escriu pas qu'a pas lo temps.
- Q - Perqué parlas pas ?
- R - Parlo pas perqué ai ren de dire.
- Q - Perqué renatz ?
- R - Renam que siem pas contents.
- Q - *Pourquoi ne viens-tu pas à la maison ?*
- R - *Parce que je suis malade.*
- Q - *Pourquoi ne chantes-tu pas avec nous ?*
- R - *Parce que je ne connais pas votre chanson.*

5 - Quora, Quand : quand

La question est généralement posée avec quora et la réponse est introduite par quand/quante.

ex : Quora començam/comencem ? > *Quand commençons-nous ?* Començarem quand/quante sareu promptes

5 - Traduire

- Quora s'arrèsta de bofar lo vent ?
- Quora tòrnas a l'ostau/la maison ?
- Deupuei quora dura l'exposicion ?
- Quora travailhatz/travalhetz dins la setmana ?
- Quora se passa a l'ora d'estiu ?
- Q - *Quand vas-tu à la mer ?*
- R - *Quand il fait beau.*
- Q - *Quand faites-vous les vendanges ?*
- R - *En septembre.*
- Q - *Quand travailles-tu ?*
- R - *Quand je veux.*

6 – Loqun, laquna, losquns, lasqunas : lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

ex : loqun vòles ? > *lequel veux-tu ?*

6 - Traduire

- Laquna prenes ?
- Losquns restans ?
- *Lesquelles vois-tu?*
- *Laquelle raconte-t-il ?*
- *Le vois-tu ? Lequel ? Celui au chapeau rouge.*

7 – Qun, Quna : quel, quelle (interrogation) **Qunt, Qunta** (exclamation)

ex : qun chamin ? > *quel chemin ?* Qunt adobat ! (*Quel imbécile !*)

7 - Traduire

- Gaita la veitura. Quna veitura ?
- *Prend un livre. Quel livre ?*
- *Quelle vie !*

Corrigés

1 - Traduire

- *Que regardes-tu ?*
- *Que me conseilles-tu ?*
- *Que bois-tu ?*
- *Que faites-vous ?*
- *Qu'en savent-ils ?*
- *Que te dit-il/elle ?*
- *Que boit-il/elle ?*
- *Que pensent-ils/elles ?*
- *Que pensas ?*
- *Que legisses ?*
- *Que fas ?*
- *Que a ?*
- *Qu'escribes ?*
- *Que i a ? Que n'i a ?*
- *Qu'aqu'es ? Qu'aquò es ?*
- *Qu'aqu'es quò ?*
- *Qu'es aquò ?*

2 - Traduire

- *Qui veut de la soupe ?*
- *Qui sait la réponse ?*
- *Qui sait lire ?*
- *A qui est le livre ?*
- *Quau (qui, cu) zò sap ?*
- *Quau (qui, cu) vòu legir ?*
- *Quau (qui, cu) qu'es aquí ? Qua (qui, cu) qu'es aquí ?*
- *A qui volètz parlar ?*
- *Savo quau (qui, cu) siètz.*

3 - Traduire

- *Où est la grand rue ?*
- *Comment demander son chemin ?*
- *Comment faire pour dormir avec ce bruit ?*
- *Combien êtes-vous à manger ?*
- *Combien y a-t-il de maisons dans le village ?*
- *Quant es d'oras ?*
- *Quant i a de poms dins lo panier ?*
- *Coma far per telefonar aici ?*
- *Onte vas ?*
- *D'onte venètz ?*

4 - Traduire

- *Pourquoi n'écrit-il pas ?*
- *Il n'écrit pas parce qu'il n'a pas le temps*
- *Pourquoi ne parles-tu pas ?*
- *Je ne parle pas parce que je n'ai rien à dire.*
- *Pourquoi râlez-vous ?*
- *Nous râtons parce que nous ne sommes pas contents.*
- *Perqué venes pas a la maison/l'ostau ?*
- *Perqué siau malaute.*
- *Perqué chantas pas daube nosautres ?*
- *Chanto pas que savo pas vòstra chançon.*

5 - Traduire

- *Quand le vent s'arrête-t-il de souffler ?*
- *Quand reviens-tu à la maison ?*
- *Depuis quand dure l'exposition ?*
- *Quand travaillez-vous dans la semaine ?*
- *Quand est-ce qu'on passe à l'heure d'été ?*
- *Quora vas a la mar ?*
- *Quand fa/fai bèu.*
- *Quora fasètz las vendeimas ?*
- *En setembre.*
- *Quora travalhas ?*
- *Quand/quante vòlo.*

6 - Traduire

- *Laquelle prends-tu ?*
- *Lesquels restent ?*
- *Lasqunas veies ?*
- *Laquna conta ? ?*
- *Lo veies ? Loqun ? Quelo dau chapèl rotje.*

7 - Traduire

- *Regarde la voiture. Quelle voiture ?*

- *Pren un liure. Qun liure ?*
- *Quelle vie ! Quanta viá !*